

**THETFORD**  
*Residential*

**TECOMA**

**sani•expert™**

CASSETTA TRITURATRICE  
MACERATOR BOX  
KLEINHEBEANLAGE

**sani•expert™**

**MOD. 450**

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE  
AUFSTELLUNGS UND GEBRAUCHSANLEITUNG

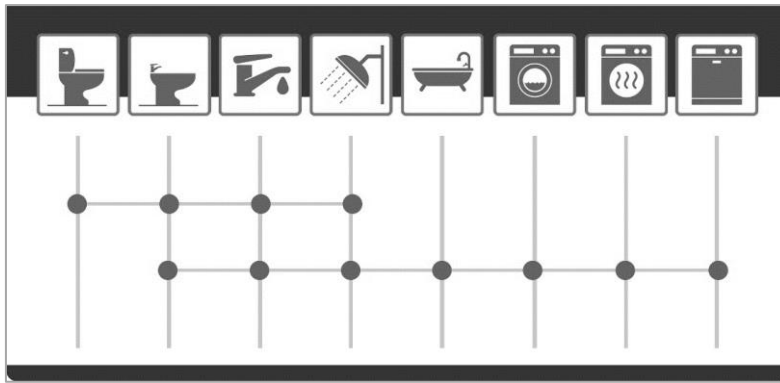
**TECMA**

1. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO	<i>Italiano</i>	.....	4
2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE	<i>English</i>	.....	6
3. HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN	<i>Deutsch</i>	.....	8

---

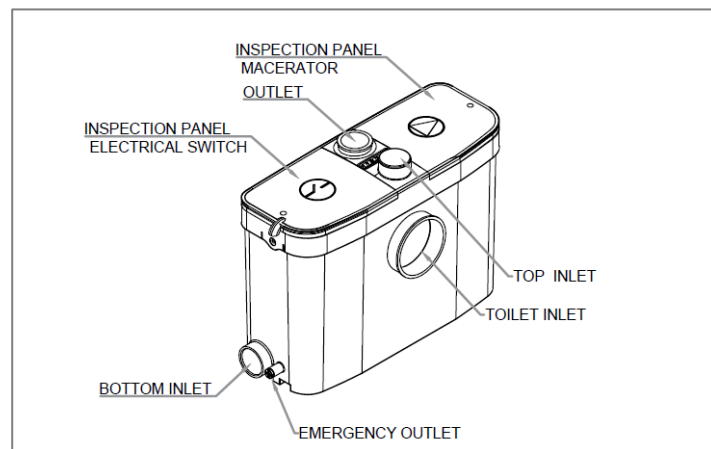
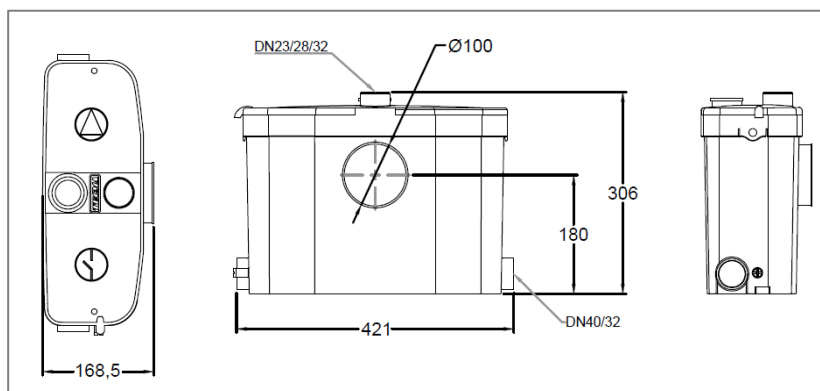
Tecma S.r.l.  
Via Flaminia | Loc. Castello delle Formiche  
05030 Otricoli (TR)  
ITALY

T +39 0744 709071  
F +39 0744 719833  
info@tecma.eu  
www.thetfordresidential.com



In compliance with EN12050-3

Measures in millimeters



### Assistance

TECMA Srl

[info@tecma.eu](mailto:info@tecma.eu)

+39 0744 709071

[www.thetfordresidential.com](http://www.thetfordresidential.com)

# 1 ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO

## 1.1 Avvertenze e precauzioni



- In caso di mancanza di corrente non utilizzare le utenze collegate all'apparecchio.
- Si consiglia di utilizzare una presa di corrente ad uso esclusivo dell'apparecchio.
- L'apparecchio può scaricare solo deiezioni fecali, carta igienica, acque acide, grasse e calde (fino a 80°C). Evitare di gettare all'interno delle utenze corpi impropri, articoli igienici o materiali fibrosi che possano danneggiare la pompa.
- Controllare che le utenze collegate all'apparecchio non abbiano perdite di acqua, poiché in questo caso la pompa funzionerebbe inutilmente. Inoltre in caso di mancanza di corrente, la perdita di acqua da una delle utenze di un apparecchio che funziona in risalita, provocherebbe la fuoriuscita dell'acqua.
- Nel caso in cui il bagno o la casa non vengano utilizzati per lungo tempo si consiglia di chiudere l'entrata generale dell'acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni in su se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se hanno una sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

## 1.2 Manutenzione | Service

Si raccomanda di seguire attentamente le precauzioni e le avvertenze d'uso prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o service sull'apparecchio.

Il Saniexpert, Mod. 450, si compone di una unità di raccolta delle acque fissata in modo permanente alla toilet e/o alle altre utenze contenente i meccanismi necessari al funzionamento.

Nel caso in cui si evidenziassero disturbi di funzionamento (per parziali ostruzioni, cattivo uso, ecc.) si può effettuare la rimozione di potenziali ostruzioni nella camera di macerazione.

L'ispezione della camera di macerazione avviene con delle semplici operazioni:

1. Scollegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio
2. Rimuovere la vite del coperchio con il simbolo della pompa (fig. 5.1)
3. Rimuovere il coperchio (fig. 5.1)
4. Rimuovere le viti del tappo della camera del maceratore (fig. 5.2)

5. Ruotare il tappo della camera del maceratore (fig. 5.2)
6. Rimuovere le ostruzioni utilizzando delle pinze (fig. 5.3 )
7. Riasssemblare tutti i componenti effettuando la procedura in maniera inversa.

N.B.: NON RIMUOVERE NE' SOSTITUIRE L'OLIO PRESENTE NEL MOTORE. NON



MANOMETTERE LA CARCASSA DEL MOTORE NE' IL TAPPO DI DRENAGGIO. Questo tipo di azione potrebbe compromettere il funzionamento dell'unità perdendo la copertura da garanzia.

### 1.3 Installazione ed uso

Saniexpert, Mod. 450, è una cassetta con incorporata una pompa in grado di tritare ed espellere automaticamente acque grasse e calde (fino a 80° C), deiezioni fecali e carta igienica attraverso un piccolo tubo di dm. 28/32 o 40 mm di diametro, fino alla condotta fognaria più vicina.

E' utilizzabile per raccogliere e pompare a pressione (vedi grafico delle prestazioni) gli scarichi degli apparecchi igienico-sanitari del bagno (EN-12050-3 EN-12050-4) o della cucina, incluso lavatrice, lavastoviglie e qualsiasi altro apparecchio che abbia delle acque reflue da scaricare. La valvola di non ritorno è presente all'interno dell'imballaggio e deve essere montata.

Le norme EN-12050-3 e EN-12050-4 prevedono che, qualora la cassetta raccolga acque nere (toilette), non siano connesse altre utenze oltre una doccia, un bidet ed un lavabo.

Il Saniexpert, Mod.450, non può essere assolutamente installato ad utenze intese come elettrodomestici, quali lavatrice e lavastoviglie, se collegato al WC.

Nei casi in cui non si possa interrompere l'afflusso nella cassetta durante il normale funzionamento si dovrà utilizzare un dispositivo in attesa della stessa capacità, che si avvii automaticamente secondo necessità.

L'installazione dovrà essere effettuata in conformità alla norma europea EN 12056-4.

Fissare il serbatoio con due tasselli ad espansione (Ø3,5 mm.) o dispositivo simile, utilizzando gli appositi piedini di fissaggio in gomma.

Saniexpert, Mod. 450, è collegabile a qualsiasi tipo di toilette con scarico a parete a norma europea. (fig 2.1). Il bloccaggio avviene inserendo lo scarico della toilette nel manicotto in gomma che fuoriesce dalla cassetta e fissandolo con l'apposita fascetta in dotazione (Fig. 2.2).

Il collegamento dello scarico avviene nella parte superiore dell'apparecchio (fig. 2.3), quello delle altre utenze del bagno o della cucina avviene nei lati corti dell'apparecchio (Fig. 2.4).



In ogni caso non collegare a Saniexpert più di una utenza che abbia un uso potenzialmente continuo (es. doccia)

N.B.: Il piatto doccia e la vasca devono essere posizionati ad un'altezza minima di cm 10 da terra (Fig. 3). Tutti gli apparecchi sanitari collegati devono avere la possibilità di interrompere l'afflusso dell'acqua.

Il Saniexpert, Mod.450, è predisposto con un filtro a carboni attivi per la ventilazione del

serbatoio all'interno del vano pompa.



Nel caso in cui gli ingressi ausiliari non vengano utilizzati assemblare il relativo tappo di chiusura (Fig.4).

## 2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

### 2.1. Warnings and precautions

- If the electricity supply fails, do not use the devices connected to the appliance.
- It is recommended to use a power outlet for the exclusive use of the appliance.
- The appliance can discharge only faeces, toilet paper and acid fatty and hot water (up to 80C°). Do not dispose unsuitable objects, hygienic articles or fibrous material that might damage the pump
- Check that any device connected to the appliance is not leaking, as in that case the pump will operate uselessly. Furthermore, in the event of a failure in the power supply, water leakage from some device could flow back up and might then overflow.
- If the bathroom is not used for a long period, it is recommended to close the main water supplies.
- This equipment can be used by children aged 8 and up if under surveillance, or if they have received the instructions regarding a safely usage of device and if they understand dangers involved. Cleaning and maintenance by the user should not be performed by children unless they are older than 8 years and operate under surveillance. Keep any power cable out of reach of children under the age of 8 years.
- The equipment can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have supervision or if they have received instructions regarding the use in safety of the device and understand dangers involved.
- Children should not play with the equipment.

### 2.2. Maintenance | Service

It is strictly recommended to carefully read this warning and precautions guidelines, before any maintenance and service operation on the product.

The Saniexpert, Mod. 450, consists of a water collection unit permanently fixed to the toilet, and / or to other utilities, containing the engine components.

The maintenance is a simple operation executable in a few steps.

Removal of potential obstructions in the macerating chamber:

1. Unplug the power cord.
2. Unscrew the cap with the pump symbol as shown in Fig. 5.1
3. Remove the cap as shown in Fig. 5.1
4. Unscrew macerator chamber cap as shown in Fig. 5.2
5. Turn and remove macerator chamber cap as shown in Fig. 5.2
6. Remove clogging parts using pliers Fig. 5.3



7. Once the maintenance is completed reassemble the unit following inverse procedure

NB: DO NOT REMOVE OR REPLACE THE OIL PRESENT IN THE ENGINE. DO NOT TAMPER THE MOTOR HOUSING OR THE DRAINAGE CAP. This type of action could jeopardize the unit and lose coverage by guarantees.

### 2.3. Installation and use

Saniexpert, Mod. 450, consists of a box that incorporates a pump that can automatically grind and expel acid, fatty hot water (up to 80°C) faeces and toilet paper through a . 28/32 or 40 mm diameter pipe to the nearest sewer.

It may be used to collect and pump under pressure (refer to the performance- related specifications graph) the discharges of the sanitary fittings located in both the bathroom (EN-12050-3 EN-12050-4) or the kitchen, including washing machine, dishwasher, and any other device that needs to discharge waste water.

It is mandatory to install the non-return valve which, is included in the package.

In accordance with EN-12050-3 and EN-12050-4, if the macerator collects waste water (toilet), only one washbasin and/or one bidet and/or one shower may also be connected.

The Saniexpert, Mod.450, can not be installed to appliances, such as washing machine and dishwasher, if connected to the toilet.

In cases where it is not possible to interrupt the inflow into the product during normal operation, the installation shall be equipped with a stand-by pumping device of the same capacity, which starts automatically when necessary.

The installation shall be made in compliance with the prescription of the European Standard EN 12056-4.

Fix the water tank unit with two crew plugs ( $\varnothing$  3,5 mm) or similar, using the fixing holes.

Saniexpert, Mod. 450, can be connected to any type of toilet having a wall discharge in compliance with European standards.

It is connected by inserting the toilet discharge into the rubber coupling on the tank and fixing it with the clamp supplied (Fig. 2.2).

The outlet is connected to the top side (Fig 2.3) and other units of bathroom or kitchen equipment are connected to the short sides of the appliance (Fig. 2.4)

It is recommended not to connect to Saniexpert, Mod. 450, more than 1 appliance operating potentially continuously (es. no more than 1 shower).

N.B.: The shower plate and bathtub must be at least 10 cm above floor level (Fig. 3).

All sanitary equipment connected must allow the interruption of water flow.

Saniexpert, Mod. 450, is equipped with an activated carbon filter for the ventilation of the tank inside the pump compartment.

In the event that the auxiliary inlets are not used, assemble the relative closing plug (Fig.4)



### 3. AUFSTELLUNGS UND GEBRAUCHSANLEITUNG



#### 3.1. Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Bei Stromunterbrechungen dürfen die an das Gerät angeschlossenen Verbraucher nicht benutzt werden.
- Es wird empfohlen, eine Steckdose nur für das Gerät zu verwenden.
- Das Gerät kann nur Fäkalien, Toilettenpapier, saures, fettes und heißes Wasser (bis 80°C) entsorgen. Es muss vermieden werden, dass ungeeignete Gegenstände, Hygieneartikel oder faseriges Material geworfen werden, da die Pumpe beschädigt werden kann.
- Sicherstellen daß, die mit dem Gerät verbundenen Verbraucher keine Wasserlecks aufweisen, da in diesem Falle die Pumpe unnötig in Betrieb wäre. Außerdem würde im Falle einer Stromunterbrechung ein Wasserleck eines der Verbraucher bei einem Gerät, das unterhalb der Rückstauenebene betrieben wird, einen Wasseraustritt verursachen.
- Falls das Bad bzw. die Wohnung für lange Zeit nicht benutzt werden, ist es empfehlenswert, den Wasserhahn zu schließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern verwendet werden, im Alter von 8, wenn unter Beobachtung, oder wenn sie die Anweisungen in Bezug auf einer sicheren Verwendung des Geräts mit den beteiligten Gefahren erhalten und verstehen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, die, sofern sie nicht älter als 8 Jahre und unter Aufsicht betreiben. Bewahren Sie alle Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern im Alter unter 8 Jahren.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie Aufsicht haben, oder wenn sie die Anweisungen in Bezug auf einer sicheren Verwendung des Geräts mit den beteiligten Gefahren erhalten und verstehen
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

#### 3.2. Ausbau | Wartungsdienst

Sie müssen die Vorsichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisungen sorgfältig befolgen vor einer Wartung und Reparatur des Gerätes zu machen.

Saniexpert, Mod.450, besteht aus einer Auffangeinheit des Abwassers, die fest am WC und den anderen Verbrauchern befestigt ist, die den Zerhack und den Druckschalter enthält.

Die Wartung und Reparatur des Gerätes können auf ganz einfache Weise erreichen.

Um mögliche Hindernisse von der Zerhack-Kammer zu entfernen:

1. Ziehen Sie das Netzkabel ab.
2. Schrauben Sie die Kappe mit dem Pumpensymbol ab (siehe Fig. 5.1).
3. Entfernen Sie die Kappe (siehe Fig. 5.1.)
4. Schrauben Sie die Kappe der Zerhack-Kammer (siehe Fig. 5.2).
5. Drehen und entfernen Sie die Kappe der Zerhack-Kammer (siehe Fig. 5.2).
6. Verstopfende Teile mit einer Zange entfernen (siehe Fig. 5.3).
7. Wenn die Wartung abgeschlossen ist, bauen Sie das Gerät nach dem umgekehrten Verfahren wieder zusammen

### 3.3. Einbau und Anwendung

Saniexpert, Mod.450, besteht aus einem Gehäuse mit einer eingebauten Pumpe, die saures, fettes und heißes Wasser (bis zu 80° C), Fäkalien und Toilettenpapier zerkleinert automatisch über ein Rohr mit 28/32 oder 40 mm Durchmesser bis zur nächsten Kanalisation ableitet.

Sie dient um Abwässer zu sammeln, die von sanitären Anlagen in Bad (EN-12050-3 EN-12050-4) oder Küche stammen, einschließlich Waschmaschine, Spülmaschine und allen weiteren Geräten, deren Abwässer zu entsorgen sind, (siehe das Kurvenbild).

Das in der Verpackung enthaltene Rückschlagventil muss zwingend installiert werden

Die Norm EN-12050-3 EN-12050-4 schreibt vor, dass wenn ein WC angeschlossen ist, nur noch eine Dusche, ein Bidet und ein Waschbecken angeschlossen werden kann.

Der Saniexpert, Mod.450, kann nicht an Geräten wie Waschmaschine und Spülmaschine installiert werden, wenn er an die Toilette angeschlossen ist.

Im Falle das der Wasserzufluss im Behälter während der normalen Funktion nicht unterbrochen werden kann, muss eine Vorrichtung mit der gleichen Fähigkeit benutzt werden, die sich bei Notwendigkeit automatisch einschaltet.

Die Installation muss konform der europäischen Norm EN 12056-4 ausgeführt werden.

Den Behälter mit zwei Dübeln befestigen (Ø 3,5 mm) oder einer ähnlichen Vorrichtung, dazu die dafür vorgesehenen Befestigungslöcher benutzen.

Saniexpert, Mod.450, kann mit jedem WC-Modell nach europäischer Vor-schrift mit Wandableitung verbunden werden.

Die Befestigung erfolgt durch Einführung des WC-Abflusses in die Gummimuffe, welche aus dem Gehäuse herauskommt, und Verschrauben der mitgelieferten Schelle (Fig. 2.2).

Der Anschluss des Abflusses ist auf der oben Seite des Geräts (Fig. 2.3) und, der anderen Verbraucher im Bad oder in der Küche den dünnen Seiten des Geräts sind (Fig. 2.4).

Die verbundenen Geräte sollen separat und nicht kontinuierlich betrieben (z.B. Dusche).



N.B.: Die Abflüsse von Duschwanne und Badewanne müssen sich in mindestens 10 cm Höhe vom Boden befinden (Fig. 3). Alle angeschlossenen Sanitären Anlagen müssen die Möglichkeit besitzen den Wasserzufluss zu unterbrechen.

Saniexpert, Mod. 450, ist mit einem Aktivkohlefilter zur Belüftung des Tanks im Pumpenraum ausgestattet.

Falls die Hilfeingänge nicht verwendet werden, montieren Sie den entsprechenden Verschlussstopfen (Fig. 4).



Fig. 2.1



Fig. 2.2



Fig. 2.3



Fig. 2.4



Fig. 5.1



Fig. 5.2

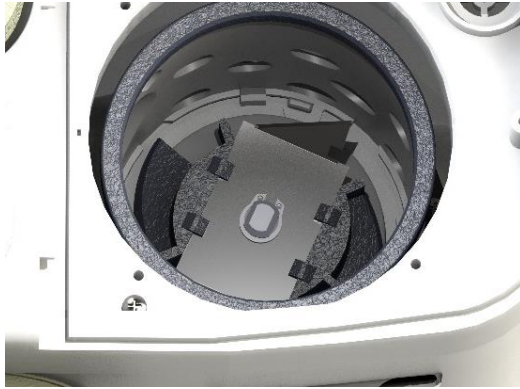


Fig. 5.3



Fig. 4

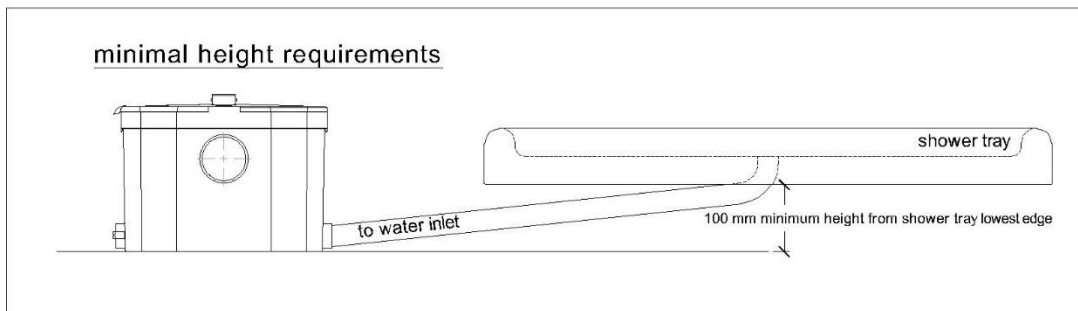
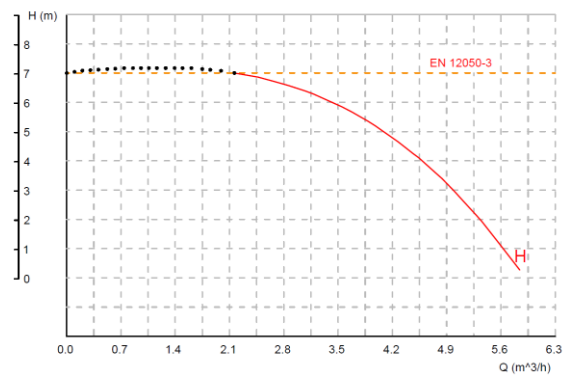
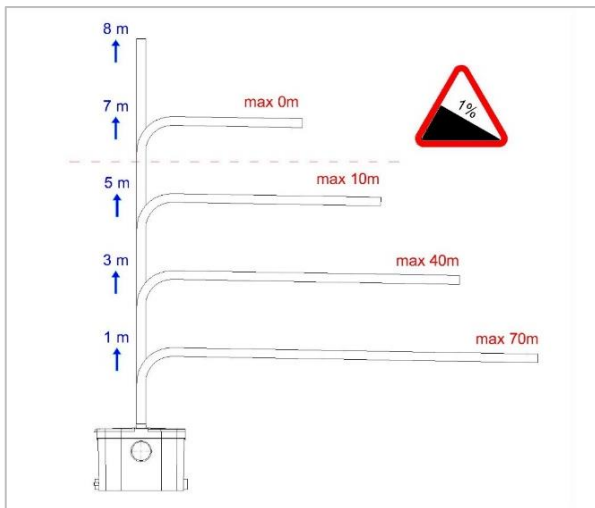


Fig. 3

## Mod. 450

### Specifications

Power supply	230 V AC
Power	450 W
Electrical absorption	2.0 A
Frequency	50 Hz
Protection class	IP X4
Max pressure	0,7 bar (7m)
Max capacity	100 l/min
Service	Intermittent
Sewage water temperature	<80°C
Sound power level	70 dB



www.tuv.com  
ID 1419064434

Tecma S.r.l.  
Via Flaminia | Loc. Castello delle Formiche  
05030 Otricoli (TR)  
ITALY

T +39 0744 709071  
F +39 0744 719833  
info@tecma.eu  
www.thetfordresidential.com

Tecma S.r.l.

Via Flaminia, Loc. Castello delle Formiche | 05030 Otricoli (Tr) | Italy

T +39 0744 709071 | F +39 0744 719833

[info@tecma.eu](mailto:info@tecma.eu) | [www.thetfordresidential.com](http://www.thetfordresidential.com)